

Voedingseenheid #55045 en Snelheidsregelaar #55008

Aansluiting en gebruik

Technische gegevens:

Netvoedings:

Ingang: 100 – 240 V AC 50/60 Hz

Uitgang: 16 V DC 36 VA

Rijregelaar:

• Spanningsafgifte: 16 V DC, 36 VA (PIKO trafo #55045)

• Totale vermogensafgifte: 1,5 A

• Uitgangsspanning regelbare uitgang: +/- 0..16 V DC, 24 VA

• Uitgangsspanning vaste uitgang: 16 V DC, 8 VA

Bij een functiestoring door bijv. overbelasting (ca. 3 A) of kortsluiting wordt de elektronische overbelastingsbescherming geactiveerd en schakelt deze automatisch de uitgangsspanning uit. Daarbij wordt de uitgangsspanning voor een periode onderbroken (na een korte wachttijd start het systeem automatisch opnieuw op). In dit geval moet u uw schakelaar terugdraaien (naar „0“ – positie) en evt. ook de stekker van de netvoeding uit het stopcontact halen. Na het opnieuw in gebruik nemen functioneert de netvoeding weer volledig. Alle technische gegevens m.b.t. de netvoeding bevinden zich op het typeplaatje van het apparaat.

Belangrijk! Let er steeds op dat de holle stekker goed vast zit in de stekkerbus. Gebruik alleen met de gegevens van de netvoeding overeenstemmende apparaten. Uw regelaar, resp. netvoeding zou beschadigd kunnen worden, resp. niet correct functioneren.

Attentie: netvoeding en rijregelaar zijn optimaal op elkaar afgestemd. Beide apparaten zijn voorzien van een kortsluitings- en overbelastingsbeveiliging en zij bieden samen de best mogelijke beveiliging. Als u een andere netvoeding gebruikt, vergewis u zelf er dan van, dat de technische gegevens daarvan overeenkomen met die van de rijregelaar.

Aansluiting:

Plaats de rijregelaar op een stabiele, vlakke en goed toegankelijke plek. De rijregelaar kan eventueel worden vastgezet via de 4 schroefgaten in de bodem. Boor in géén geval extra gaten in de behuizing van de rijregelaar.

Sluit uw installatie aan volgens de gebruiksaanwijzing van de regelaar (rail, toebehoren, enz.). Druk de klemmen aan de achterzijde in en steek de kabel in de openingen die daarmee ontstaan. Door het loslaten van de klemmen, wordt de aangebrachte kabel automatisch gefixeerd (zie afbeelding 2). Verbind de rails via een kabel aan de rode en blauwe aansluitklemmen ① (OUTPUT 0-16 V).

Accessoires sluit u aan aan de bruine aansluitklem ⊕ en de gele aansluitklem ⊖ (OUTPUT 16 V). Wij bevelen aan om aangesloten accessoires te bedienen met de PIKO schakelconsoles (#55261, #55262).

Steek nu de holle stekker in de holle stekkerbus van de regelaar (zie afbeelding 1, punt 2, aansluitbus van de rijregelaar 16 V) ②. Steek de stekker van de netvoeding vervolgens in een wandcontactdoos ③. De rijregelaar is nu gereed voor gebruik.

U kunt traploos de rijrichting en de rijnsnelheid van uw treinen instellen door de regelknop naar links of naar rechts te draaien.

Bij een storing door b.v. overbelasting of kortsluiting wordt de elektronische overbelastingsbeveiliging geactiveerd. De uitgangsspanning wordt in dit geval voor een korte periode onderbroken (na een pauze van ca. 3 seconden schakelt het systeem zichzelf weer in). Draai in dit geval de regelknop naar de "0"-positie, trek de stekker van de voeding uit het stopcontact en verhelp de oorzaak van de storing. Nadat u het probleem heeft opgelost, is de rijregelaar weer gereed voor gebruik.

Attentie: belangrijke veiligheidsaanwijzingen:

- Bewaar de gebruiksaanwijzing a.u.b., want deze bevat belangrijke informatie.
- Alle aansluitwerkzaamheden dienen uitsluitend te geschieden bij een uitgeschakelde bedrijfsspanning.
- De stroombron dient zodanig beveiligd te zijn, dat er in geval van kortsluiting geen kabelbrand kan ontstaan.
- Sluit nooit twee of meer rijregelaars met aparte voedingseenheid aan dezelfde stroomkring (baanvak) aan.
- Vóór de reiniging alle aangesloten producten van de snelheidsregelaar en de voedingseenheid van het stroomnet afsluiten.
- Steek nooit de holle stekkerbus van de aansluitingskabel in een stopcontact.
- Schakel de stroomtoevoer uit, wanneer u de modelbaan verlaat.
- Laat uw modelbaan nooit in bedrijf zonder toezicht.
- Voor de reparatie van een defect moet de snelheidsregelaar aan de fabrikant of een gevolmachtigde vertegenwoordiger teruggegeven worden.
- Netvoeding en regelaar zijn geen speelgoed, ze is niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar. Ze dient uitsluitend voor het gebruik van modelspoorwegen en toebehoren.
- Wijs kinderen er steeds op, dat de snelheidsregelaar alleen gebruikt mag worden voor het juiste gebruiksdoel.
- Plaats uw regelaars, netvoedingen, schakelconsoles, etc. op een goed bereikbare plek.
- De controle en de aansluiting van de apparaten zijn de verantwoordelijkheid van de toezichhoudende personen!

PIKO Garantie:

Wir garantieren für das hier aufgeführte Produkt Fehlerfreiheit in Material und Werkarbeit. Sollte trotzdem eine berechtigte Beanstandung vorliegen, gewähren wir innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum eine kostenlose Nachbesserung. In diesem Falle senden Sie den Artikel unter Vorlage des Kaufbeleges Ihres Modelleisenbahnhändlers an PIKO zurück. Das Gerät unterliegt strengen Sicherheitsvorschriften und darf nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend den Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind. Sie erstreckt sich nicht auf eventuelle entstandene Versandkosten.

PIKO warranty:

We warranty that the specified product is free from faults in materials or workmanship. If nevertheless a justifiable claim arises within two years from the date of purchase we guarantee to make repairs free of charge. In this case return the article to PIKO together with the receipt issued by your model rail dealer. This PIKO product is subject to stringent safety regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. Any contravention will lead to loss of all guarantees and a general refusal to repair the product. This guarantee does not cover damage caused by incorrect handling. It does not cover any transport costs.

Garantie PIKO :

Pour le produit ici spécifié, nous garantissons l'absence d'erreurs quant au matériel et à la qualité. Si toutefois une réclamation justifiée venait à être déposée, nous accordons une réparation gratuite dans les deux ans à compter de la date d'achat. Dans ce cas, veuillez renvoyer l'article ainsi que la facture de votre revendeur de modèles réduits ferroviaires à PIKO. Le transformateur d'alimentation PIKO est soumis à des instructions de sécurité strictes et peut être seulement ouvert et réparé par le fabricant. Toute infraction conduira impérativement à la perte de la garantie et au refus général de réparation. La présente garantie ne prend pas en charge les vices occasionnés par une manipulation non conforme. Elle ne prend pas en charge les frais de port éventuellement occasionnés.

PIKO garantie:

Wij garanderen voor het hier vermelde product het foutloos functioneren van materiaal en product. Indien er desondanks echter een terechte klacht zou zijn, verzekeren wij binnen de twee jaar vanaf de koopdatum een kosteloze reparatie of vervanging. Stuur het artikel in dit geval samen met het aankoopbewijs van uw modelspoorhandelaar aan PIKO terug. De PIKO netvoeding en snelheidsregelaar is onderhevig aan strenge veiligheidsvoorschriften en mag alleen door de fabrikant geopend en hersteld worden. Overtredingen hebben altijd garantieverlies en een algemene herstelweigering tot gevolg. Bovengenoemde garantie geldt niet voor schade welke ontstaan is door een onvakkundige behandeling. Ze geldt niet voor eventuele verzendkosten.

Netzteil #55045 und Fahrregler #55008

Bedienungsanleitung

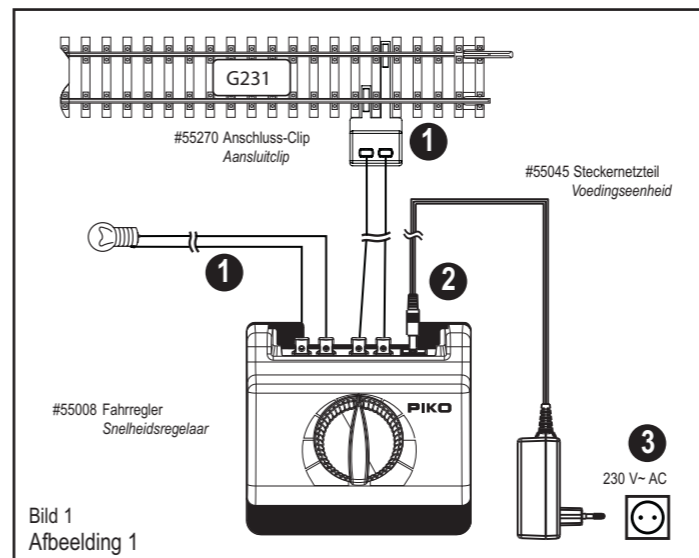


Bild 1
Afbeelding 1

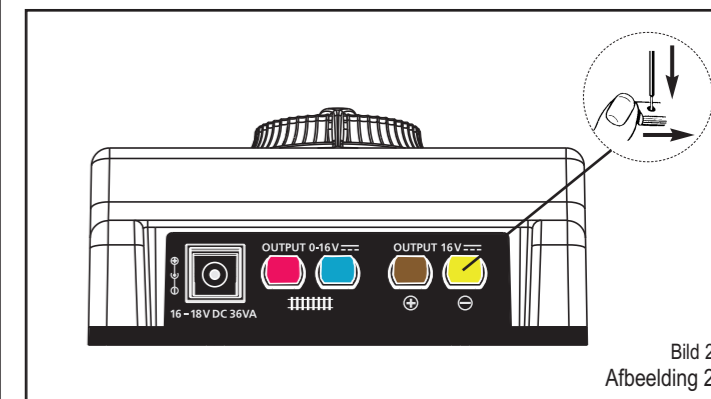


Bild 2
Afbeelding 2

Technische Daten:

Netzteil

Eingang: 100 – 240 V AC 50/60 Hz

Ausgang: 16 V DC 36 VA

Fahrregler

• Spannungsversorgung: 16 V DC, 36 VA (PIKO Netzteil 55045)

• Gesamtbelastbarkeit: 1,5 A

• Ausgangsspannung geregelter Ausgang: +/- 0..16 V DC, 24 VA

• Ausgangsspannung konstanter Ausgang: 16 V DC, 8 VA

Sämtliche technischen Daten des Netzteils befinden sich auf dem Typenschild des Gerätes.

Bei einer Funktionsstörung durch z. B. Überlastung (ca. 3 A) oder Kurzschluss wird der elektronische Überlastungsschutz ausgelöst und schaltet automatisch die Ausgangsspannung ab. Dabei wird die Ausgangsspannung periodisch unterbrochen (nach einer kurzen Verweilzeit startet das System automatisch neu). In diesem Fall sollten Sie Ihren Regler zurück drehen (auf „0“ – Position) und ggf. auch das Netzteil von der Versorgungsspannung 230 V AC (Steckdose) trennen. Nach erneuter Inbetriebnahme ist das Steckernetzteil wieder voll funktionsfähig.

Wichtig! Beachten Sie stets, dass der Hohlstecker des Netzteils richtig fest in der Buchse des Fahrreglers sitzt. Verwenden Sie nur Geräte, die den Kenndaten des Netzteilens entsprechen. Regler bzw. Steckernetzteil könnten beschädigt werden bzw. nicht korrekt funktionieren.

Achtung: Steckernetzteil und Fahrregler sind optimal aufeinander abgestimmt. Beide Geräte besitzen Kurzschluss- und Überstromsicherungen und bieten nur zusammen bestmöglichen Schutz. Vergewissern Sie sich bei Verwendung anderer Netzteile, dass diese den technischen Daten des Fahrreglers entsprechen.

Installation:

Stellen Sie den Regler auf einer stabilen, flachen und gut zugänglichen Unterlage auf. Der Regler kann über die 4 Schraublöcher im Geräteboden befestigt werden. Bohren Sie auf keinen Fall zusätzliche Löcher in das Gehäuse.

Schließen Sie entsprechend der Bedienungsanleitung (siehe Bild 1) den Regler an Ihre Anlage (Gleis, Zubehör, etc.) an. Drücken Sie die rückseitigen Klemmen, um Kabel einzufädeln. Beim Loslassen der Klemme wird das Kabel fixiert (siehe Bild 2). Verbinden Sie das Gleis mittels geeigneter Kabel an der roten und blauen Anschlussklemme (OUTPUT 0-16 V ---).

Zubehör schließen Sie an der braunen ⊕ und gelben ⊖ Anschlussklemme an (OUTPUT 16 V ---). Es empfiehlt sich, für Zubehör ein PIKO Schalt- bzw. Stellpult zu verwenden (#55261, #55262) ①. Stecken Sie nun den Hohlstecker des Netzteils in die Hohlsteckerbuchse des Fahrreglers ②. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an ③. Der Fahrregler ist nun betriebsbereit.

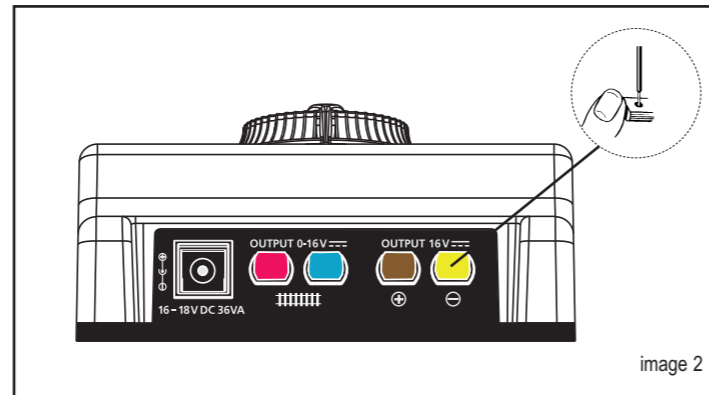
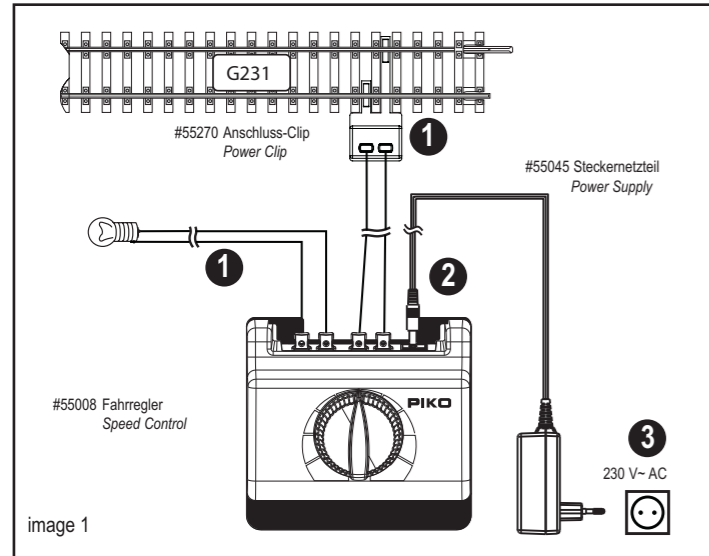
Sie können stufenlos die Richtung und Geschwindigkeit Ihrer Züge bestimmen, indem Sie den Reglerknopf nach links bzw. nach rechts drehen. Bei einer Funktionsstörung z.B. durch Überlastung oder Kurzschluss wird der elektronische Überlastungsschutz aktiviert. Dabei wird die Ausgangsspannung periodisch unterbrochen (nach einer Verweilzeit von ca. 3 Sekunden startet das System automatisch neu). Drehen Sie in diesem Fall den Reglerknopf auf die "0"-Position, ziehen Sie ggf. das Netzteil aus der Steckdose und beheben Sie anschließend den Fehler. Nach erfolgreicher Fehlerbehebung ist der Fahrregler wieder betriebsbereit.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält.
- Alle Anschlussarbeiten sind grundsätzlich bei abgeschalteter Betriebsspannung durchzuführen.
- Die Stromquelle muss so abgesichert sein, dass es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabelbrand kommen kann.
- Schließen Sie nie zwei oder mehrere Regler, die separat mit Strom versorgt werden, an demselben Schienenkreis an.
- Vor einer Reinigung sind alle angeschlossenen Kabel vom Regler zu trennen.
- Die Elektronik darf nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Führen Sie niemals Anschlussdrähte der Anschlusskabel in eine Steckdose ein.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, wenn Sie Ihre Anlage verlassen.
- Lassen Sie Ihre Anlage nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Zur Schadensbehebung sind Regler und Netzteil an den Hersteller oder einen autorisierten Händler zurückzugeben.
- Regler und Netzteil sind für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet. Sie dienen ausschließlich der Bedienung von Modellbahnanlagen.
- Bitte weisen Sie Ihre Kinder darauf hin, dass die Geräte nur entsprechend ihrer Bestimmung verwendet werden dürfen.
- Stellen Sie Ihren Regler, wie auch Ihre Netzgeräte, Schaltpläne usw. gut zugänglich auf.
- Die Bedienung, Überprüfung und der Anschluss der verwendeten Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtsperson.



Power supply #55045 and Throttle #55008 Installation instructions



Technical Data:

Power supply

Input: 100 – 240 V AC 50/60 Hz

Output: 16 V DC 36 VA

Throttle

• Input Power Supply: 16 V DC, 36 VA (PIKO power supply 55045)

• Maximum Load: 1,5 A

• Output, controlled: +/- 0..16 V DC, 24 VA

• Output, constant: 16 V DC, 8 VA

All of the technical data of the power supply device is shown on the rating plate. In case of malfunction, e.g. caused by overload (approx. 3 A) or a short-circuit, the overload protection is triggered and automatically deactivates the output voltage intermittently. (After a short dwell time the system restarts automatically new). In this case, you should set your controller back to the "0" position and disconnect the power supply device from the 230 V AC supply voltage (household mains socket), if appropriate. The power supply will function fully again after it has been taken back into operation.

Important! Always make sure that the hollow plug is fixed in the jack.

Only use devices which are conform to the rating of the power supply device. Your controller and plug power supply device could be damaged or not function correctly.

Caution: Power supply and throttle do optimally match each other. Both devices fitted with circuit breaker and overload protection and ensure best protection.

If using other power supplies, make sure that all technical data of the supply have to correspond with the technical data of the throttle.

Installation:

Put the throttle on a stable and flat surface easy to reach. The throttle can be fixed by using the 4 screw holes in the base plate. Never open or make additional holes in the throttle housing. Connect your system (track, accessories, etc.) as described in the (operating) instruction manual for the controller. Now insert the hollow plug into the hollow plug jack in the 55008 controller. (please refer to image 1, Nos. 1-3). Press the color-coded spring-terminals and insert the bare wire ends into the holes in the terminals. Releasing the pressure on the terminal will secure the wire. Connect the red and blue wires from a #55270 Connection Clip to the red and blue terminals on the throttle. ① (OUTPUT 0-16 V $\overline{\text{---}}$).

Accessories have to be connected to the brown \oplus and yellow \ominus clamps (OUTPUT 16 V $\overline{\text{---}}$). We recommend to use the PIKO switch boards #55261, #55262. ①.

Put the hollow plug of the power supply into the jack of the throttle ②.

Connect the power supply on a household mains socket. ③

Now the throttle is ready to use.

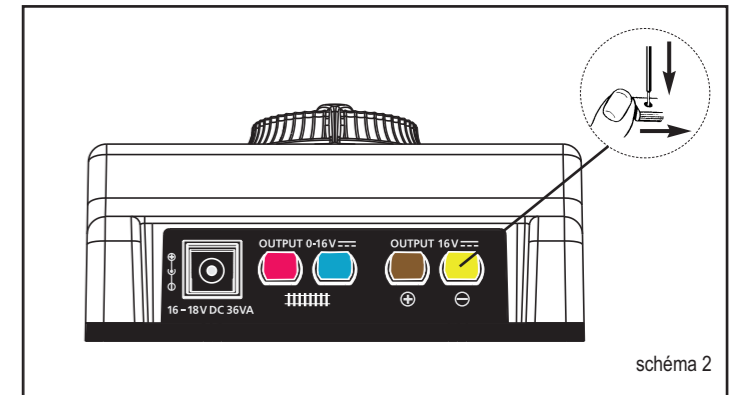
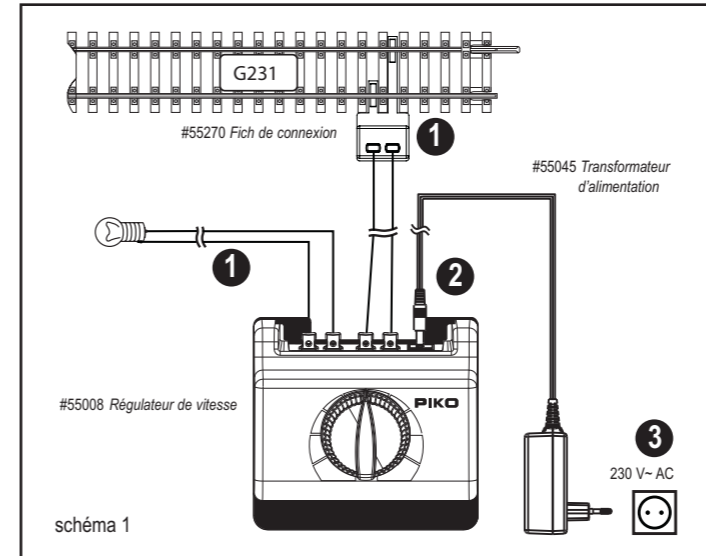
Direction and speed of your trains are continuously adjustable by turning the control knob right or left.

In case of a malfunction by a short circuit or overload, the overload protection will be activated. After a hold-up time of 3 sec. the system will restart automatically. In this case switch the control knob to the "0" position, disconnect the power supply and eliminate the fault. After repairing the fault, the throttle is ready for use again.

Important Safety Instructions:

- Please retain the operating instructions as they include important information.
- All electrical connections have to be done with the power supply disconnected or switched off.
- The electrical power source must have a circuit breaker or fuse sufficient to prevent a cable fire in the event of a short circuit.
- Never connect two or more throttles with separate power supplies to the same track layout.
- Clean the Throttle only with a damp, soft cloth. Disconnect all cables before cleaning.
- Never insert wire from the throttle connecting cables into an electrical outlet.
- Unplug or shut off power to the power supply (transformer) when the train layout is unattended.
- Never leave your train layout operating without supervision.
- Throttle and power supply are to be sent to the manufacturer or an authorised dealer for repair.
- Throttle and power pack are not a toy and are not suitable for use by children under 14 years old and are exclusively designed for operating model railway systems and accessories.
- It is necessary to inform children that the throttle is only to be used for its intended purpose.
- The supervising person is responsible for the use, inspection and connection of the devices used!

Transformateur d'alimentation #55045 et Régulateur de vitesse #55008 Installation



Caractéristiques techniques:

Alimentation

Entrée: 100 240 V AC 50/60 Hz

Sortie: 16 V DC 36 VA

Régulateur de vitesse

Puissance : 16 V DC, 36 VA (Adaptateur PIKO 55045)

Charge maximum : 1.5 A

Sortie, variable : +/- 0..16 V DC 24 VA

Sortie, constante : 16 V DC 8 VA

Toutes les données techniques sont indiquées sur la plaque de l'appareil. En cas de malfunction, causée par exemple par une surcharge (environ 3A) ou un court circuit, la protection est activée et coupe automatiquement la tension de sortie répétitif. (Après un certain temps d'inactivité le système redémarre automatiquement). Dans ce cas, il faut remettre le régulateur en position 0 et déconnecter l'alimentation de l'arrivée de courant de 230 V AC. Le bon fonctionnement reprendra après rebranchement.

Attention ! S'assurer que les prises de courant soient bien connectées. Utiliser seulement des articles conformes au taux de l'appareil d'alimentation. Le régulateur et le transformateur pourraient être endommagés ou ne pas fonctionner correctement.

Attention : Le transformateur et le régulateur sont adaptés l'un à l'autre. Les deux éléments ont des coupe-circuits et des protections de surcharge pour assurer la meilleure protection. Si vous utilisez une autre source d'alimentation de courant ou un autre transformateur, il faut vérifier que ceci correspond bien aux données techniques du variateur de vitesse.

Installation :

L'appareil peut être installé en utilisant les 4 trous à vis prévus dans le socle. Utiliser une surface plane, stable et facilement accessible. Ne jamais ouvrir le boîtier du variateur et ne jamais faire de trous supplémentaires. Connecter le système (voies, accessoires, etc) comme décrit dans la notice. Puis brancher au 55008 comme indiqué sur l'image 1. Presser vers l'intérieur les contacts à code couleur et insérer les extrémités dénudées des fils dans les trous des contacts. Relâcher la pression verrouillera les fils. Connecter les fils rouge et bleu d'un 55270 aux contacts rouge et bleu du variateur. (SORTIE 0-16 V)

Les accessoires doivent être branchés aux cosses \oplus marron et \ominus jaune (Sortie 16 V $\overline{\text{---}}$). Nous recommandons d'utiliser les boîtiers de commande 55261 et 55262. ①.

Connecter la prise du transformateur à la prise du régulateur ② ;

brancher le transformateur à une prise de courant murale ③.

Le régulateur est prêt au service.

Le sens et la vitesse des trains peuvent sans arrêt être modifiés en tournant le bouton de contrôle vers la droite ou vers la gauche.

En cas de mauvais fonctionnement par court circuit ou surcharge, la protection sera active. Après un arrêt de 3 secondes le système se remettra automatiquement en route. Dans ce cas, tourner le bouton du variateur en position 0, éliminer le problème. Le variateur pourra à nouveau être utilisé.

Attention ! Instructions importantes de sécurité :

- Veuillez conserver ces instructions car elles comportent des informations importantes.
- Toutes les connexions électriques doivent être faite hors tension
- La source d'alimentation doit avoir un coupe circuit ou un fusible suffisant pour éviter que le câble ne prenne feu en cas de court circuit
- Ne jamais connecter 2 ou plusieurs variateurs ayant des alimentations différentes à une même voie.
- Nettoyer le variateur uniquement avec un chiffon doux humide. Déconnecter tous les câbles avant nettoyage.
- Ne jamais insérer un câble du variateur directement dans une prise électrique.
- Débrancher ou couper le courant (transformateur) quand personne ne s'occupe du réseau de trains.
- Ne jamais laisser le réseau en marche sans surveillance.
- Le variateur doit être envoyé au fabricant ou à un détaillant autorisé pour réparation.
- Le variateur n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans. Il est essentiellement destiné au fonctionnement de réseau de modélisme ferroviaire.
- Vous devez impérativement informer vos enfants que ce variateur ne doit être utilisé que pour ce à quoi il est destiné.
- La personne qui a l'autorité est responsable de l'inspection et de la connexion des appareils.